



María Santórum Alaña
English to Spanish and Spanish to English Translator

04/11/1980

c/ Única 107

Zuazo de Kuartango

Álava 01430

608 04 79 81

www.mariasantorum.com

traducciones@mariasantorum.com

After working in the UK as an Financial Area Manager and Translator for 10 years, I have gained strong translation, management, sales and training skills. I have also delivered a great amount of courses and conferences both in Spanish and English, the main subjects being Finance and Business.

My over 10 years experience translation from and into English guarantee a fast, efficient and economic service.

My Translation specialities are Finance, Legal and Business documents, but I also have ample experience translating medical, technical, literature and general documents.

Studies

2003 - 2005 Certificate of Financial Planning.
Chartered Insurance Institute, London, UK.

2003-2004 Mortgage Advice Qualification.
Chartered Insurance Institute, London, UK.

1999-2000 Finance and Business Diploma
Diocesan Molinuevo, Vitoria, Spain.

Professional Experience

2000 – 2012 **Freelance Translator**

I have translated over 500 documents, mainly legal and financial documents. My main big contracts have been with Britannia Building Society, Bank of Ireland, Bristol & West Plc, all of them from the UK. I have also translated for Spanish Agencies and individual clients.

2005-2009 **Britannia Plc – Bristol, UK.**

Area Sales Manager and Translator

I managed an Area of 14 branches of the Bank, including its regulated salesfore. I had responsibilities for my Area's financial teams, their sales, audit, human resources, costs and administration.

I was also the main Translator for all legal documents for Britannia's Spanish clients in the UK and British clients in Spain.

2003-2004 **Bank of Ireland Plc – Bristol, UK.**

Financial Trainer and Translator.

I wrote and delivered over 100 financial courses including Sales, Marketing, Tax, and Regulatory Financial Advice courses to Financial Advisors and Sales Managers.

I also translated legal documents, mainly deeds for British client's homes abroad, and interpreted over the phone to mediate between customers and Spanish solicitors.